



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สเปน	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวันที่	๑๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ศาลสเปนตัดสินว่าลูกจ้างสามารถถูกตัดเงินค่าจ้างได้จากกรณีพักสูบบุหรี่		

บริษัทที่ยุติการจ่ายค่าจ้างให้แก่ลูกจ้างเนื่องจากมีการพักสูบบุหรี่ขณะคดีในศาลสูงประเทศสเปน

บริษัท Galp ซึ่งเป็นบริษัทด้านพลังงานระบุว่า บริษัทนำกฎหมายของประเทศมาใช้ โดยทางบริษัทเริ่มลดเวลาพักของพนักงานในแต่ละวัน ซึ่งรวมถึงเวลาพักดื่มกาแฟหรือทานอาหารเข้ากับเพื่อนร่วมงาน โดยนโยบายดังกล่าวเริ่มนำมาใช้เมื่อเดือนกันยายน ๒๕๖๒

โดยสหภาพแรงงานที่ได้ทำการยื่นฟ้องต่อศาลเพื่อทำการอุทธรณ์ผลการตัดสินต่อไป ซึ่งเมื่อเร็ว ๆ นี้กฎหมายของสเปนกำหนดให้บริษัทบันทึกเวลาการเข้าทำงานและเวลาออกจากที่ทำงานของลูกจ้าง

การติดตามดังกล่าวมีวัตถุประสงค์เพื่อป้องกันการปล่อยปละละเลยต่อลูกจ้างและเป็นการเพิ่มความยืดหยุ่นของชั่วโมงการทำงาน นอกจากนี้ ยังมีวัตถุประสงค์เพื่อแก้ไขปัญหาของประเทศ เนื่องจากเกิดปัญหาลูกจ้างไม่ได้รับค่าจ้างทำงานล่วงเวลา

โดยในปี ๒๕๖๒ มีชั่วโมงการทำงานล่วงเวลาเกือบ ๓ ล้านชั่วโมง ที่พนักงานไม่ได้รับค่าจ้าง แต่ข้อเรียกร้องดังกล่าวกลับส่งผลกระทบต่อผู้สูบบุหรี่ในประเทศที่มีประมาณ ๑๐ ล้านคน

การบันทึกเวลาการเข้าทำงานและการออกจากที่ทำงานของลูกจ้าง ทำให้บริษัทสามารถคำนวณการใช้เวลาทำงานของลูกจ้างที่โต๊ะทำงานได้ สำหรับบริษัท Galp นั้น ลูกจ้างที่ใช้เวลาทำงานออกไปพักสูบบุหรี่จะไม่ได้รับค่าจ้างเต็มจำนวนตามเวลาทำงานต่อหนึ่งวันทำการ

คำตัดสินของศาลสูงยึดตามคำตัดสินก่อนหน้านี้ที่ว่า ลูกจ้างไม่มีสิทธิ์ในการรับค่าจ้าง สำหรับการพักสูบบุหรี่ พักดื่มกาแฟ หรือพักรับประทานอาหารเช้า

ที่มาของข่าว :	www.bbc.com
วันที่พิมพ์ :	๖ มีนาคม ๒๕๖๒

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.bbc.com</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิทยาศาสตร์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นายกรัณ จันทจรวิวัฒน์	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๓ ๖ /๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ
	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ